

1916-05-10

SENDER

Jens Ferdinand Willumsen

RECIPIENT

Gerda Madvig

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Dansk

Sender's location:

Villefranche-sur-Mer (Frankrig)

Recipient's location:

Paris (Frankrig)

Mentioned people:

Jenny Hagelstam

Charles Madvig

Edith Willumsen

Archive:

J.F. Willumsens Museum

Arkivkasse: A/II/4 - M

TRANSCRIPTION

10 Maj 1916.

Kære Gerda

Tak for Brevet forleden med Kritiken, som var mig gunstig; men jeg bliver altid alligevel saa bedrøvet ved at læse disse Kritiker, de indeholder mere Politik end Estetik og deres Ophavsmænd synes aldrig at have tænkt eller følt nogen Ting personligt. Hvorledes gaar det Madvig, Jeg haaber der er gode Efterretninger fra ham. Hils ham.

Naar jeg netop i Dag skriver til Dem er det for at bede Dem gøre mig en Tjeneste. Den er vel ikke for stor haaber jeg, Jeg kender

ingen anden at henvende mig til.

Det drejer sig om at gaa hen og se paa "me presse en taille-douce" som jeg ligger i Underhandling om den er til Salgs hos Maison Bertrand frères & Cie 8 rue de l'Abbaye – det er vist i Gobelin Kvarteret

Maskinen er til at trykke Raderinger paa (gravure a l'eau forte) den er brugt og koster 525 fr. dertil kommer Emballage og Fragt.

Da Forretningen vil have Pengene paa Forhaand maa jeg have et Vidne der har

set Maskinen. Hvis De kunde tage et Mandfolk med vilde det være bedst. helst naturligvis En der har Forstand paa den Slags Ting.

Kan De se efter om den har to (ikke en af Jærn og en af Træ) Jærnvalser (Cylindres), og om der ikke er Huller i dem. Maal den øverstes Længde (66^{cm}?)

Om deres Lejer (Coussinets) er af Bronse.

Maskinen er ellers af Træ og det maa naturligvis ikke være raaddent eller vakle.

Jeg har forsøgt at faa den billigere, men har ikke opnaaet det. Kan De ikke forsøge eller at faa Emballagen med i Prisen. De forstaar

nok det nødvendige i at jeg har et Vidne der har set Maskinen, saa de ikke, efter at Modtagelsen af Pengene sender mig en anden ringere.

De bliver vel ikke alfor ked af dette Forlangende fra min Side? Hvorledes skal jeg faa Dem til at se glad ud? Jeg skal give Dem et Par Tryk som er gjorde med Maskinen, de bedste jeg kan lave.

Nu begynder Varmen her, alt staar i sin fulde Pragt. Har De set i Avisen om jeg har solgt noget hjemme paa Udstillingen

Vi hører aldrig noget hjemme fra?

Mange Hilsner fra os begge til Dem og Edith og til Jenny naar De ser hende.

Vent nu ikke for mange Dage med at gaa derud.

Deres hengivne Ven

J.F. Willumsen.
Villa Biancheri
Ville Franche Sur M

10 Maj 1916.

Kære Gerda.

Tak for Brevet forleden
med Kritiken, som var mig
gunstig; men jeg bliver altid
alligevel saa bedrøvet ved
at læse disse Kritiker, de
indeholder mere Politik
end Estetik og deres ophavs
mænd synes aldrig at have
tenkt eller følt nogen Ting
personligt. Hvorledes gaar
det Madvig, jeg haaber der
er gode Efterretninger fra
ham. Hils ham.
Naar jeg netop i Dag skri-
ver til Dem er det for at
bede Dem gøre mig en Tjen-
ste. Den er vel ikke for
stor haaber jeg, jeg kender
Der A.M.

ingen anden at henvende
mig til.

Det drejer sig om at gaa
hen og se paa "une presse
ou taille-douce" som jeg
ligger i underhandling om
den er til Salgs hos

Maison Bertrand Freres
& Cie 8 rue de l'Abbaye
- det er vist i Gobelins Kvarteret

Maskinen er til at trykke
Raderinger paa (gravure a
l'eau forte) den er brugt
og koster 525 fr. dertil
kommer emballage og Fragt.

Da Forretningen vil have
Pengene paa Forhaand maa
jeg have et Vidne der har

set Maskinen. Hvis De kunde
tage et Mandfolk med vilde
det være bedst. helst naturlig-
vis En der har Forstand paa
den Slags Ting.

Kan De se efter om den har
to (ikke en af Jern og en af
Træ) Jærnvalse^(cylindres), og om den
ikke er Hullet i dem. Maal
den ovenstes længde (66 cm?)

Om deres Lejer (Coussinets) er
af Bronze.

Maskinen er ellers af Træ og
det skal maa naturligvis ikke
være raaddent eller vakle.

Jeg har forsøgt at faa den
billigere, men det har ikke
opnaaet det. Kan De ikke forsøge
eller at faa den Emballagen
med i Prisen. De forstaar

nok det nødvendige i at jeg
har et vidne der har set Maski-
nen, saa de ikke, efter at Mor-
tagelsen af Pengene sender
mig en anden ringere.

De bliver vel ikke alfor ked af
dette Forlangende fra min Side?
Hvoreledes skal jeg faa Dem til
at se glad ud? Jeg skal give
Dem et Par Tryk som er gjorde
med Maskinen i de bedste jeg
kan lave.

Nu begynder Varmen her, at
staar i sin fulde Pragt. Har
De set i Avisen om jeg har solgt
noget hyenime paa Udstillingen
vi hører aldrig noget hyenime
fra?

Mange Hilsener fra os begge til
Dem og Edith og til Jenny
naar de ser hende. Dage med
vent nu ikke for mange Dage med
at gaa derud. Dores hengivne Ven
J.F. Willumsen.
villa Biancheri
vilefranche
sur M